

Bibliografía

[427] 119

ser desplazada. El interés por el tema surge definitivamente después de sopesar las vertientes interpretativas de mayor significación para el lector de hoy.

La posibilidad de encauzar un estudio literario por el tema de Dios nació en la mente del autor de este libro paulatinamente y se fraguó a la luz objetiva que ofrece la consideración global del panorama poético español de hoy. Y Manuel José Rodríguez optó por el tema de Dios *a posteriori*, porque se le presentó como uno de los más significativos e importantes, con una problemática sugestiva, actual y abarcadora, en un contexto de singular atractivo en virtud de la diversidad de actitudes y de la calidad de algunas voces; porque el tema de la inspiración poética brotaba con emo-

ción creadora y con fuerza de auténtico calibre. Motivos todos dignos de interés y de mayor atención de los que generalmente se les otorga, sobre todo cuando se nos quiere acostumbrar a la emoción decantada e insincera, al motivo falsamente disfrazado, al conformismo acomodaticio y al decadentismo brillante, fastuoso y muchas veces vacío en absoluto.

Desde esta perspectiva temática, el autor de *Dios en la poesía española de posguerra* estudia la obra de diecinueve poetas españoles en un ensayo sorprendentemente profundo y ágil, desnudando la intimidad de los poetas en un capítulo de especial interioridad: la búsqueda y encuentro, el reconocimiento y la negación, pero siempre Dios tras los pasos ocultos de la pluma.

R. V.

LINGÜÍSTICA

COSERIU, Eugenio: **Estudios de lingüística románica**. Biblioteca Románica Hispánica. Estudios y ensayos, núm. 269. Editorial Gredos. Madrid, 1977; 314 págs.

La Biblioteca Románica Hispánica de Editorial Gredos continúa prestando especial atención a los estudios y ensayos lingüísticos del profesor Eugenio Coseriu. En los últimos meses esta Biblioteca ha presentado al público en sendos volúmenes los *Principios de semántica estructural* y otros *Estudios de historia de la lingüística* debidos también a la pluma del lingüista rumano.

De la gran autoridad lingüística de Coseriu no cabe dudar porque ahí está a la vista de todos su labor profesoral ininterrumpida, su profusa siembra de discípulos en dos continentes y una obra investigadora tan varia y tan amplia que difícilmente encuentra parangón en la historia de la lingüística moderna. Coseriu es un estudioso de cuerpo entero, un investigador y un lingüista que no se detiene en la superficie de los problemas, sino que, por el contrario, va directa y metodológicamente al examen en profundidad de todos ellos. Cualquier volumen que, como el presente, recoja trabajos y ensayos de Coseriu,

supone de suyo una aportación indudable a la teoría y a la investigación lingüísticas.

Pero, sin embargo, convendría que nos preguntásemos: ¿qué es en concreto lo que ha reunido Coseriu en este libro? Si dejamos que el propio Coseriu se explique, el volumen recoge estudios que examinan problemas particulares de las lenguas románicas, pero con una pretensión muy clara: poder mostrar a la vez, mediante los planteamientos que sean necesarios, que esos problemas deben asimismo plantearse en el marco románico general tomando en cuenta los «hechos» que se dan en las lenguas de toda la Rumania e incluso en lenguas que se sitúan fuera de este contexto.

Podríamos precisar todavía más con palabras de Coseriu el carácter de los trabajos que se recogen en el volumen. Dos son los temas centrales que se entrecruzan a lo largo del libro: por una parte, el del sistema verbal de las lenguas románicas —aspecto que resulta el más característico de estas lenguas y el que mejor las diferencia de las lenguas germánicas y eslavas—, y, por otra, el problema de la influencia griega sobre el latín vulgar, que, en opinión de Coseriu, ha de ser considerado como un problema capital y sustantivo de ese latín que dio origen a las lenguas romances. Imponiéndose sobre estos dos temas está la consideración unitaria de las lenguas románicas, «por encima y por debajo de su infinita variedad», como dice textualmente Eugenio Coseriu.

No estará de más citar por su título algunos de los trabajos más signi-

ficativos de este libro; así *Sobre el futuro romance*, ensayo que se enfrenta con el viejo problema de la sustitución del futuro «sintético» latino por formas perifrásticas; *¿Arabismos o romanismos?*, estudio de determinados hechos y usos lingüísticos que no son exclusivos de Hispania dentro del dominio románico; *Tomo y me voy*, ejemplo de giro en construcción paratáctica que constituye todo un problema de sintaxis comparada europea; *Graeca Romanica* y otros estudios importantes donde los ejemplos griegos sirven de pauta para formular principios metodológicos dentro de una concepción dinámica del lenguaje como la que Coseriu defiende.

Saltando por encima de otros trabajos de semántica y etimología, cabría referirse ya por último a un problema del mayor interés que preocupa hondamente a Coseriu, según él mismo hace notar en este libro: es el problema no demasiado tratado por la lingüística románica de la influencia del griego sobre el latín vulgar. Sostiene Coseriu que hace falta un estudio riguroso de las bases del latín vulgar y que se plantee con la debida garantía la cuestión de su origen y de su sustancia. Decididamente, ha de centrarse la investigación en el importante problema de la influencia del griego sobre el latín vulgar y de la aportación griega a la formación de las lenguas románicas a partir del latín. Esta influencia griega, acreditada con múltiples ejemplos analizados, ofrece para Coseriu la reconocida posibilidad de una explicación histórica. Hechos de las lenguas románicas, que se intenta

justificar acudiendo al sistema lingüístico latino, coinciden también plenamente con hechos griegos. Y no se trata en muchos casos de paralelismo, sino de hechos que se encuentran fuertemente arraigados en la tradición idiomática. Influjo griego, pues, que se constituye en el ingrediente más notable del llamado latín vulgar, como anticipaba ya Eduard Norden a finales del siglo pasado.

Un mérito más para todos estos trabajos de Eugenio Coseriu es el

orden y el espíritu crítico y pedagógico con que han sido seleccionados. El sentido unitario del libro está perfectamente logrado porque hay, en efecto, en todos o casi todos los estudios aportaciones personales de Coseriu a la teoría y metodología de la lingüística histórica. El nombre del autor es también una vez más garantía cierta de seriedad investigadora.

José Antonio Miguez

EDUCACION

REPETTO, Elvira: **Fundamentos de orientación. La empatía en el proceso orientador.** Morata, Madrid, 1977.

Como señala Mariano Yela en el prólogo, este nuevo libro de la doctora Repetto, profesora adjunta de Orientación y Pedagogía Experimental de la Universidad Complutense, toca un tema «básico, actual y polémico». Básico porque se acerca al mundo de los sentimientos y a la comprensión que de ellos puede tenerse, actual por el enorme interés que los estudios psicológicos muestran hoy por la relación interhumana y polémico porque es campo de batalla de las diversas tendencias de la psicología: humanistas, psicoanalistas y experimentales.

La doctora Repetto ha estructurado el libro en dos partes netamente diferenciadas: una primera en torno al estudio psico-filosófico de la em-

patía —como gusta decir la autora— y una segunda en la que aborda propiamente la función de la empatía en el proceso orientador.

La primera parte, que abarca los dos primeros capítulos de la obra, es un estudio profundo, sereno y arriesgado —porque el tema lo es— de la esencia y formas de la empatía. Este análisis va precedido de una introducción estructurada en dos momentos: origen etimológico y estético del término y síntesis de las teorías históricas precedentes, sobre todo las de Freud, Mead y Reik. La introducción permite a la autora adentrarse en la esencia de la empatía a partir de la investigación de su ámbito: los sentimientos emocionales. Del concepto de sentimiento en general pasa a la posibilidad de captación del sentimiento ajeno para desembocar en la experiencia empática.

La experiencia empática, «ese sentir-el-sentimiento-del-otro-desde-den-